



**University of Tirana
Faculty of Foreign Languages
Department of Slavic and Balkan Languages
Turkish Language Branch**

**INTERNATIONAL TURKISH LANGUAGE
AND REGIONAL STUDIES CONGRESS**
"The past, the present and the tomorrow of
Turkish Language in Albania"
Within 20th anniversary of Turkish Language Branch.

On 28-30 March 2019

AGENDA

Godina Liria

OPENING CEREMONY

- | | | |
|----------------------|-------|----------------------------|
| 09:30 - 10:00 | ----- | Registration |
| 10:00 - 12:00 | ----- | Opening Speech & Greetings |
| 12:30 - 13:30 | ----- | Catering |

28 Thursday

Salla Evropa

Moderator: Assist.Prof. Dr. HAKAN ARIDEMIR

- 14:00 - 14:15** ----- Prof.Dr. Alaeddin Yalcinkaya
Ottoman Language and the so-called Armenian Genocide
- 14:15 - 14:30** ----- Assist.Prof.Dr. Hakan Arıdemir, Ma. Hacer Zorlu
The Components Of Turkish Language In Balkan Language
- 14:30 - 14:45** ----- Ma. Mumin Mumin
The Live Of Poets And Writers Who Lived In The Cities Of Western Thrac,
During The Ottoman Period
- 14:45 - 15:00** ----- Ma.Seyhan Murtezan Ibrahimı
The Father who remains by the border and is on the brink of the law
in the Novels of Luan Starova

Salla Evropa

Moderator : Assist.Prof.Dr. ALTA AZIZI HALUCI

- 15:00 - 15:15** ----- Assoc.Prof.Dr.Monika Hasani
The Turkisms On Cameria Dialect
- 15:15 - 15:30** ----- Assist.Prof.Dr. Alta Azizi Haluci
Terms For Literary Types Of Ottoman Tradition In Dizdari Vocabulary
- 15:30 - 15:45** ----- Dr.Edlira ekrezi
Shortly on the roman of Orhan Pamuk " Benim adim Kirmizi
- 15:45 - 16:00** ----- Dr. Belfiore Qose
The Fictionalization Of History, The Relations With The Ottoman Empire
In The Novel "The Palace Of Dreams" By I. Kadare

Bibloteka Rozafa

Moderator: Assist.Prof.Dr.YUSUF SAYIN

- 14:00 - 14:15** ----- Assoc.Prof.Dr. Osman Emin
Turkish Teaching As A Special Teaching Field And Its Problems In Macedonia
- 14:15 - 14:30** ----- Ma. Zehra Korkmaz Kkdere
Turkish Tv Series As A Tool Of Soft Power
- 14:30 - 14:45** ----- Assist.Prof.Dr. Yusuf Sayın
Türk Dış Politikasında Diplomatik Bir Araç Olarak Türkçe'nin Kullanımı ve
Yunus Emre Enstitüsü rneęi
- 14:45 - 15:00** ----- Ma. Antinela Delia
The difficulties of pupils of Asim Vokshi school in learning Turkish

28 Thursday

Bibloteka Rozafa

Moderator: Assoc.Prof.Dr. EDA SHEHU

- 15:00 - 15:15 ----- Assoc.Prof.Dr. Sofia Delijorgji – Dr. Daniela Carmen Stoica
The Present State Of The Turkish Borrowings In Contemporary
Neo- Greek And Romanian Languages
- 15:15 - 15:30 ----- Assoc.Prof.Dr. Eda Shehu
The Verbs Of Movement Of Russian Comparing With Albanian And English
- 15:30 - 15:45 ----- Ma. Argita Nako – Ma. Ajdi Xhixha
Irrealis And Modality As A Problem In Translation
- 15:45 - 16:00 ----- Ma. Krisilda Seranlari
A view on Turkish and Albanian Social-realism and their features

Bibloteka Argjiro

Moderator: Prof.Dr MUSTAFA PAKSOY

- 14:00 - 14:15 ----- Assit.Prof.Dr. Embie Kyazimova
Comparative Analysis Of The Methods Used In Writing Turkish And Bulgarian
Grammars Published In Istanbul During The Ottoman Period
- 14:15 - 14:30 ----- Assit.Prof.Dr. Nervie Shuffadar
Mitological Inducators Of A Horse in Koroglou Epic
- 14:30 - 14:45 ----- Dr. Ivelina Eftimova
The role of regional cultural institutions in the preservation and promotion of
Turkish language and culture among the Bulgarian Turks
in Razgrad and Razgrad region
- 14:45 - 15:00 ----- Prof.Dr. Mustafa Paksoy, Prof.Dr. Sadettin Paksoy, B.Dilek Özbezek
A Conceptual Study On The Culture Of Turkish Trade Moral

Bibloteka Argjiro

Moderator: Assoc.Prof.Dr MERYEM SALIM-AHMED

- 15:00 - 15:15 ----- Assoc.Prof.Dr. Raqi Bello
The Turkish suffix -xhija/-chija in a Bulgarian speech of Albania
- 15:15 - 15:30 ----- Ma. Memish Merdan
Turkish philology speciality at Konstantin Preslavski University of Shumen
- 15:30 - 15:45 ----- Ma. Miranda Bello
The influence of Turkish language on the blessings and good wishes of
Bulgarians in Albania
- 15:45 - 16:00 ----- Assoc.Prof.Dr. Meryem Salim-Ahmed
The History of the Literary Turkish as a Field of Study of the Turkish Language
Researchers in Bulgaria

28 Thursday

Auditor 213

Moderator: Assoc.Prof.Dr. XHEMILE ABDIU

- 14:00 - 14:15 ----- Dr.Mukadder Güneri
Approaches on loan words of Turkish and Turkic dialects
- 14:15 - 14:30 ----- Ma.Mustafa Ergin Kilic
Modern Elite Dynamic Poem (the new style poem with cannnotation images and different structures, multiple meaning verses etc
- 14:30 - 14:45 ----- Dr. Hysnie Haxhillari
Features of name in dative in Albanian and Romanian
- 14:45 - 15:00 ----- Ma. Elham Jashari
Migration problem in Istanbul's 18th Century and Albanians

Auditor 213

Moderator: Dr. URTIS HARRI

- 15:00 - 15:15 ----- Dr. Salian Çullhaj
Essen und Trinkenalswichtige Elemente der interkulturellen Landeskunde
- 15:15 - 15:30 ----- Dr.Elvis Bramo
Richness of the subjective synonymic verse from theDictionary of Orientalisms in Albanian of T.Dizdari
- 15:30 - 15:45 ----- Dr.Martin Mato
Parallels on Turkish and Albanian emigration literature
- 15:45 - 16:00 ----- Dr. Urtis Harri
Approach to phrasseological units with the semantic component 'person and hisbehavior' in Turkish, Russian and Albanian languages

Auditor 214


Moderator: Ma. OLENA ZOTO

- 14:00 - 14:15 ----- Ma. Albion Zilfa
The Other In Trebeshina's Prose Writings, The Albanian-Turkish Relation
- 14:15 - 14:30 ----- Ma. Alba Beqaj
Sociolinguistical Evaluations on Language and Gender
- 14:30 - 14:45 ----- Ma. Albana Ferko, Ma. Anila Caci
Cultural Turn Across Languages
- 14:45 - 15:00 ----- Ma. Olena Zoto
About the expansion of impersonal clauses in syntax of modern Russian and the difficulty of their translating into Albanian

28 Thursday

Auditor 214

Moderator: Assoc.Prof.Dr. SPARTAK KADIU

- 14:00 - 14:15** ----- **Assoc.Prof.Dr. Diana Kastrati**
The Use Of Turkisms In Artistic Translation
- 14:15 - 14:30** ----- **Assoc.Prof.Dr. Maklena Nika**
The Turkish Stereotype in Lena Mandra novel
- 14:30 - 14:45** ----- **Assoc.Prof.Dr. Alma Pinari**
Interjections, universality and their national specifics in Albanian and Russian languages
- 14:45 - 15:00** ----- **Assoc.Prof.Dr. Spartak Kadiu**
A new perspective on the studies of Turkish elements in Balkan Peninsula
- 15:00 - 15:15** ----- **Prof.Dr. Ahmet Günşen**
A general view on Turkish-Albania relationship from the window of turkology
- 

29 Friday

Biblioteka Rozafa

Moderator: Prof.Dr. OMAR CHABANI

- 10:00 - 10:15 ----- Prof.Dr. Omar Chabani
Turkish language in the Islamic Maghreb History and prospects
- 10:15 - 10:30 ----- Assist.Prof.Dr. Rachid Boughezala
Turkish and Arabic between affection and interaction
- 10:30 - 10:45 ----- Assist.Prof.Dr. Samir Djaballah
The experience of the University of Prince Abdul Qadir –Islamic Sciences-,
in studding and teaching Turkish
- 10:45 - 11:00 ----- Ma. Sedat Mahmudaj
Approach On Islam Civilization In Albania

Biblioteka Rozafa

Moderator: Assoc.Prof.Dr. ISIDA FOÇI (METAJ)

- 11:00 - 11:15 ----- Dr.Enida Mataj
The typology of semantical developments of diathesis catego
- 11:15 - 11:30 ----- Ma. Edlira Jorgaqi
Contrastive approach on Turkish elements of Greek and Albanian
- 11:30 - 11:45 ----- Assoc.Prof.Dr. Leonard Xhemani
The Latin words in Albanian scientific terminology
- 11:45 - 12:00 ----- Assist.Prof.Dr. Isida Foçi (Metaj)
On the optimal use of syntax in second language didactics
- 12:00 - 12:15 ----- Assoc.Prof.Dr. Adriatik Derjaj
Turkish as a Business Language in Afro-Eurasia Region

Salla Evropa

Moderator: Dr. RUDINA XHILLARI

- 10:00 - 10:15 ----- Dr. Vjollca Tabaku
New perspectives on teaching English as foreign language in 9th grade
- 10:15 - 10:30 ----- Dr. Iris Kokoli
Turkish words in drama translation
- 10:30 - 10:45 ----- Dr. Esmeralda Strori
Phrasseological Units Formed With Turkisms
- 10:45 - 11:00 ----- Dr.Rudina Xhillari
Strategies in Translating Turkish Loanwords from Albanian into English

29 Friday

Salla Evropa

Moderator: Dr. ESMERALDA SUBASHI

- 11:00 - 11:15** ----- **Ma. Elvana Tufa**
Ka Like Kafka, Kant Or Kars?
The Associative Mystic Of The Character In The Novel "Snow" Of Orhan Pamuk
- 11:15 - 11:30** ----- **Dr. Sonila Piri**
Authentic material as a bridge between LS student and literature text
- 11:30 - 11:45** ----- **Ma. Brunilda Ozuni**
Ottoman elements on Elbasan Area
- 11:45 - 12:00** ----- **Dr. Esmeralda Subashi**
Themes of violence and death in Tennessee Williams

Biblioteka Argjiro

Moderator: Assist. Prof. Dr. SERXHO RAMA

- 10:00 - 10:15** ----- **Dr. Marsela Likaj**
Interkulturelle Aspekte in der Turkish-Deutschen Migrationsliteratur
- 10:15 - 10:30** ----- **Dr. Flavia Kaba**
The reception of Don Quixote in Albanian
- 10:30 - 10:45** ----- **Dr. Viola Biti**
Information and communication technologies (ICT) as a didactic supporting method in teaching & learning FL
- 10:45 - 11:00** ----- **Assist. Prof. Dr. Serxho Rama**
Ortografia De Nombres Propios Traducidos Del Espanol

Biblioteka Argjiro

Moderator: Assist. Prof. Dr. ALBAN FOÇI

- 11:00 - 11:15** ----- **Assist. Prof. Dr. Yusuf Sayın, Ma. Zehra Korkmaz**
The Fact Of International Immigration And The Leadings Effects:
The Example Of Syrian Migration
- 11:15 - 11:30** ----- **Dr. Neyla Potapopa**
Comparative analysis of American public diplomacy Korean public Diplomacy
in the field of fine arts
- 11:30 - 11:45** ----- **Assoc. Prof. Dr. Meleq Shopi, Dr. Denis Himci**
Albanian Sholars And Turkish Loans in Albanian
- 11:45 - 12:00** ----- **Assist. Prof. Dr. Alban Foçi**
On Albanian Literature Written in Ottoman Period
- 13:00 - 17:00** ----- **Tour at Kruja City**

30 Saturday

Salla Evropa

Moderator: Assoc.Prof.Dr ADRIATIK DERJAJ

- 10:00 - 10:15 ----- Prof.Dr. Amina Siljak Jesenkovic
The contributions of Bosnians on Ottoman Literature
- 10:15 - 10:30 ----- Prof.Dr. Taspilot Sadikov
The basis of vocal generation in Turkish
- 10:30 - 10:45 ----- Prof.Dr. Eldar Hacıyev
Linguistic Features of the concept "Nasip" fatein Turkic languages
- 10:45 - 11:00 ----- Assoc.Prof.Dr. Nuran Malta Muhaxheri
Kosova'da yaşayan Anadolu Türkçesi
- 11:00 - 11:15 ----- Assoc.Prof.Dr. Aida Gjinjali
Authentic material as a bridge between LS student and literature text

Salla Evropa

Moderator: Assit.Prof.Dr. TANER GÜÇLÜTÜRK

- 11:00 - 11:15 ----- Dr. Hakkı Can
Teaching Turkish in Albania
- 11:15 - 11:30 ----- Prof.Dr. Mustafa Balcı
The Turkology in Albania
- 11:30 - 11:45 ----- Prof.Dr. Özlem Fedai
The Function Of Literary Texts On Turkish Language Education
- 11:45 - 12:00 ----- Assoc.Prof.Dr. Bekir İnce
La politique d'expansion de la Turquie au cours des dernieres annees et influence de la langue turc sur celui-ci

Salla Rozafa

Moderator: Assoc.Prof.Dr. SOFIA DELIJORGJI

- 10:00 - 10:15 ----- Assist.Prof.Dr. Taner Güçlütürk
New Novel in Kosovo Turkish Literature
- 10:15 - 10:30 ----- Assist.Prof.Dr. Emete Gözügüzelli
Some views on public diplomacy in Cyprus
- 10:30 - 10:45 ----- Dr. Malik Elmahdi
هتيمهأو لبقتسملا فارشتس! ةيهام
- 10:45 - 11:00 ----- Fatımabibi N. Dautlet
Face As A Key Concept Of The Chinese Genetic Code

30 Saturday

Salla Rozafa

Moderator: Assoc.Prof.Dr. GALIP SAYILOV

- 11:00 - 11:15 ----- Assoc.Prof.Dr. Zulfiyya Maharram Karimova
Middle ages and Azerbaijan Travelers
- 11:15 - 11:30 ----- Ma. AYGUN SAMADZADA
A short view of folk names an onomastic principle with comparative-translation
- 11:30 - 11:45 ----- MA.GÜLŞAN EMINOVA
Influence of reputation to the formation of teacher pupil conflicts
- 11:45 - 12:00 ----- Assoc.Prof.Dr. Galib Sayilov
'Folklore and islam' in the archaic Mytology thinking context, A view to problem
- 12:00 - 12:15 ----- Dr. Adelina Albrahimi
CAT tools - a need, or a must for students and practicing professionals

Salla Evropa

Moderator: Prof.Dr. MIRJANA TEODOSIJEVIĆ

- 10:00 - 10:15 ----- Ma. Hüseyin Hilmi Yıldırım
New developments on Educative Psychology
- 10:15 - 10:30 ----- Ma. ARAZ AHMADOGLU
The Heroic Codes in the Book of Dada Qorqud
- 10:30 - 10:45 ----- PDr. Hamdallah Safti
The Connections Between Turkish And Arabic Language
- 10:45 - 11:00 ----- Prof.Dr. Mirjana Teodosijević
On the dictionary of Đorđe /Đordije M. Puljevski
- 12:00 - 13:00 ----- Conclusion of Congress



NOTE: Conclusions of the congress and the photos & videos related to it, will be published on our web in the first week of April